

**Gerencia del voleibol BIP/DVA
acuerdo de la representación del jugador**
Player Representation Agreement BIP/DVA Volleyball Management

(Imprima su nombre aquí si su lengua preferida es Español)

Yo _____ que selecciona por este medio Bring It Promotions LLC (BIP) y Damar Volleyball Agency (DVA) promoverme y representeme mientras y que soy un jugador del voleibol y yo entiendo el siguiente:

(Print name here if your preferred language is English)

I _____ am hereby selecting, Bring It Promotions LLC (BIP) and Damar Volleyball Agency (DVA) to promote and represent me, as a volleyball player and I understand the following:

No tengo actualmente ningún, ni puedo hacer nuevos contratos escritos o verbales con cualquier otro agente individual, agencia del jugador, explorador del talento, o representante.

I currently have no existing, nor can I make new written or verbal contracts, with any other player-agent, agency, scout, or representative.

Designo por este medio a BIP/DVA, derechas exclusivas de la representación y la responsabilidad de ser intermediario de todos los elementos de mi carrera profesional del voleibol. Convengo que las derechas exclusivas de la representación y las responsabilidades exclusivas ya mencionadas concedidas a la BIP/DVA incluyen, pero no son limitados a toda la consecución, negociación, y construcción del contrato por todas las federaciones y todos los equipos dondequiera mundial. Convengo que las derechas exclusivas ya mencionadas son eficaces inmediatamente y me aplico indefinidamente a menos que el aviso escrito formal de terminación es sometido directamente a la BIP/DVA en este caso estoy conforme a todo los términos de terminación.^α

I hereby appoint BIP/DVA Volleyball Management, exclusive representation rights and responsibility of serving as an intermediary for all elements of my professional volleyball career. I agree that the aforementioned exclusive representation rights and responsibilities bestowed to BIP/DVA volleyball management include, but are not limited to, all contract procurement, negotiation, and construction within all federations and all teams anywhere worldwide. I agree that the aforementioned exclusive representation rights are effective immediately and apply indefinitely or until formal written termination notice is submitted directly to BIP/DVA volleyball management in which case I am subject to all terms in the termination agreement.^β

^α El terminación de este contrato será efectivo el siguiente uno (1) de Marzo solamente después de la sumisión del aviso de terminación (AT). El AT tiene que ser escrito en papel, enviado por correo certificado directamente a BIP/DVA volleyball management y debe ir acompañado de un honorario de proceso valor de 3000 euro directamente transferido a BIP/DVA. En el caso que yo (el jugador), me queda en el mismo equipo en cuál me colocaron originalmente BIP/DVA, estoy confirmando que BIP/DVA conservan la derecha a los pagos de agencia por el reafirmación con el equipo en cuestión.

^β The termination of this contract is effective the first (1) of March following the submission of a termination notice (TN). The TN is to be submitted in writing, sent directly to BIP/DVA by certified mail and must be accompanied by a processing fee of 3000 euro to be directly paid to BIP/DVA. In the case that I, the player, choose to remain additional seasons with the same club on which I was originally placed by BIP/DVA, I hereby affirm that BIP/DVA retain full rights to all agency-resigning fees paid by the club in question.

II TÉRMINOS DEL ACUERDO TERMS OF AGREEMENT

BIP/DVA aseguran su mejor esfuerzo y el utilización de todo los recursos necesarios por descubrir oportunidades y construir los contratos respectivos a mis especificaciones y requisitos personales.

BIP/DVA assure their best effort and application of necessary resources to discover opportunities and construct contracts respective of my specifications and personal needs.

BIP/DVA acuerdan conducir todas las negociaciones del equipo de una manera transparente, en coordinación directamente con el jugador respectivo, y al mejor interés del jugador.

BIP/DVA agree to conduct all team negotiations in a transparent manner, in direct coordination with the respective player, and in the best interest of the player.

III REMUNERACIÓN FINANCIERA FINANCIAL COMPENSATION

Tengo discreción exclusiva a la firma final de los contratos que confirman pagos del sueldo y de las primas. A excepción del club de empleo, seré siempre el firmante único de los acuerdos del contrato.

I have exclusive discretion to the final signing of contracts that confirm salary and bonus payments. With the exception of the employing club, I will always be the sole signer of contract agreements.

Con respecto a materias de las finanzas o de otras ediciones de gerencia, aseguro por este medio que referiré inmediatamente cualquier contacto procurado hecho por los equipos los encargados a la BIP/DVA con el fin de negociación claudios del contrato en mi mejor interés.

With regard to matters of finance or other management issues, I hereby assure that I will immediately refer any attempted contact made by prospective teams, managers, or coaches to BIP/DVA for the purpose of negotiating contractual terms in my best interest.

BIP/DVA Volleyball Management BIP/DVA Volleyball Management

Como remuneración para todos los servicios antedichos de la gerencia, el club compensará directamente BIP/DVA con un honorario *máximo* de el 10% la remuneración contractual convenida en total (excepto primas).

As compensation for all of the above-mentioned management services, the club will directly compensate BIP/DVA with a *maximum* fee of 10% the total agreed upon contractual compensation (excluding bonuses).

Los pagos a BIP/DVA serán hechos exclusivamente del club respectivo, después de que se concluya el contrato, y antes de liberar mi certificado de la transferencia de FIVB. Acuerdo apoyar BIP/DVA en la adquisición de este honorario para los servicios arriba indicados.

Payments to BIP/DVA will be made exclusively from the respective club, after the contract has been finalized, and before the release of my FIVB transfer certificate. I agree to support BIP/DVA in the acquisition of this fee for the above stated management services.

Entiendo que una transferencia pagada de FIVB está requerida para todos los contratos extranjeros y pregunto que mi federación nacional no libera mi transferencia de FIVB sin

consentimiento escrito de BIP/DVA. Entiendo que si me queda con un club donde BIP/DVA hicieron la colocación inicial, el club debe pagar BIP/DVA un honorario *máximo* de el 10% que la remuneración contractual convenida en total de cada subsiguiente dimite o que contrae la revisión.

I understand that a paid FIVB Transfer is required for all foreign contracts and ask that my national federation does not release my FIVB transfer without written consent from BIP/DVA. I understand that if I agree to reside with a club where BIP/DVA have made the initial placement, the club must pay BIP/DVA a *maximum* fee of 10% the total agreed upon contractual compensation of each subsequent resign or contract revision.

Si se presenta el caso donde un club no me ha pagado el tiempo, BIP/DVA tomarán responsabilidad de legalmente obligar al club adherir a sus obligaciones financieras. Entiendo que necesito notificar BIP/DVA dentro de una semana del último pago o pago parcial.

If the case arises where a club has not paid me on time, BIP/DVA will take upon the responsibility of legally obliging the club to adhere to their contractual obligations. I understand that I need to notify BIP/DVA within one week of any late or partial payment.

REGLAS Y RESTRICCIONES **RIGHTS & RESTRICTIONS**

Entiendo que mientras mi contrato es valida con un club, cualquier recomendación del jugador por llenar posiciones en ese club o cualquier otro club para el resto de la temporada actual o para la temporada siguiente conducida a través de la BIP/DVA.

I herby understand that while under contract with a club, any player recommendations to fill positions in that club or any other club for the remainder of the current season or for the following season must conducted through BIP/DVA.

Doy a BIP/DVA la derecha de utilizar mi nombre e imagen en los materiales promocionales para los torneos relacionados BIP/DVA, los viajes, los equipos extranjeros del club, y todos los acontecimientos patrocinados BIP/DVA.

I give BIP/DVA the right to use my name and image in promotional materials for BIP/DVA related tournaments, tours, foreign club teams, and all BIP/DVA sponsored events.

Entiendo que todas las obligaciones contractuales pueden ser terminadas si no ofrezco responsablemente mis servicios como jugador profesional del voleibol. Entiendo que tengo una obligación contractual de llegar inicialmente en buen condición física y soy responsable de mantener una vida de acuerdo con una manera atlética.

I understand that all contractual obligations may be terminated if I do not responsibly offer my services as a professional volleyball player. I understand that I have a contractual obligation to initially arrive in suitable athletic condition and I am responsible for maintaining a reasonable athletic way of living.

Me obligan observar regulaciones referente a mi club respectivo, a la liga nacional, a la federación nacional, al FIVB, y a las regulaciones civiles dentro del país en donde estoy jugando. Entiendo que debo también seguir las reglas del club, las legales, y la autoridad oficial en respeto a las materias y a la prueba disciplinarias.

I am obligated to observe regulations pertaining to my respective club, the national league, the national federation, the FIVB, and the civil regulations within the country where I am playing. I

understand that I must also abide by club, legal, and official authority in regards to disciplinary matters and substance testing.

Sobre la firma abajo, reconozco que he leído y entiendo todos los términos, condiciones, y responsabilidades enumeradas en el “acuerdo de la representación del jugador”.

Upon signing below, I acknowledge that I have read and understand all terms, conditions, and responsibilities listed in the above "Player Representation Agreement".

Firma de Jugador
Player Signature

Date (MM/DD/YYYY)

Passport Number

**Firma del Gardian Legal
si bajo edad de 18 años**
Legal gardian signatura if
Younger than 18 years of age.

Date (MM/DD/YYYY)

Passport Number